

**ACORDO DE COOPERAÇÃO**  
**ENTRE A**  
**COMUNIDADE DOS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA**  
**(CPLP)**  
**E**  
**A ORGANIZAÇÃO DAS NAÇÕES UNIDAS**  
**PARA A EDUCAÇÃO,**  
**CIÊNCIA E CULTURA (UNESCO)**

Paris, em 31 de outubro de 2000.

**ACORDO DE COOPERAÇÃO  
ENTRE A  
COMUNIDADE DOS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA (CPLP)  
E  
A ORGANIZAÇÃO DAS NAÇÕES UNIDAS PARA A EDUCAÇÃO,  
CIÊNCIA E CULTURA (UNESCO)**

Entre:

A Comunidade dos Países de Língua Portuguesa (CPLP)

e

A Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura (UNESCO)

A Comunidade dos Países de Língua Portuguesa, doravante denominada CPLP, e a Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura, doravante denominada UNESCO,

Considerando que a CPLP, estabelecida por tratado de direito internacional do qual são partes a República de Angola, a República Federativa do Brasil, a República de Cabo Verde, a República da Guiné-Bissau, a República de Moçambique, a República Portuguesa e a República Democrática de São Tomé e Príncipe, constitui um espaço geográfico descontínuo, identificado por um idioma comum, e visa promover o intercâmbio cultural, a difusão da criação intelectual e artística, o desenvolvimento da cooperação ao nível do ensino superior, da formação profissional e nos diferentes campos da pesquisa científica e tecnológica, com vista à valorização dos recursos humanos e naturais;

DM 1



Reconhecendo que a CPLP, fórum multilateral de Concertação político-diplomática e de cooperação internacional integrado pelo conjunto dos Estados de língua oficial portuguesa, é chamada a tratar de problemas e actividades em concordância com as actividades e os programas executados em escala mundial pela UNESCO;

Considerando que a UNESCO foi criada afim de atingir gradualmente, pela cooperação das nações do mundo nos domínios da educação, ciência e comunicação, os alvos da paz internacional e da prosperidade comum da humanidade;

Desejosas de estabelecer entre elas relações efectivas, visando atingir objectivos comuns conforme os princípios enunciados na carta das Nações Unidas, no Acto Constitutivo da UNESCO e na Declaração Constitutiva da CPLP;

Acordam o que se segue:

#### **Artigo 1º**

#### **Domínios de cooperação**

1. A CPLP e a UNESCO acordam em cooperação por intermédio de seus órgãos respectivos. Esta cooperação incide sobre questões pertinentes relativas à educação, às ciências exactas e naturais e às ciências sociais, à protecção do meio ambiente, à cultura, à comunicação, à informação e à informática, à democracia, à paz e a todos os outros sectores nos quais as duas organizações tenham tarefas e actividades concordantes.
2. Esta cooperação não substitui em nenhum caso as relações existentes entre os diferentes Estados membros e as duas organizações e em nada modifica a natureza dessas relações.

DMP

*[Handwritten signature]*

**Artigo 2º**  
**Consulta mútua**

A CPLP e a UNESCO concordam em se consultar regularmente sobre todas as questões referidas no artigo primeiro a fim de determinar os meios mais adequados para assegurar a eficácia máxima de suas actividades no âmbito do presente Acordo.

**Artigo 3º**  
**Representação Recíproca**

1. A CPLP poderá convidar a UNESCO a assistir, na qualidade de observador, às reuniões dos órgãos, comissões e comités que poderá criar, desde que o debate incida sobre questões de interesse comum.
2. A UNESCO poderá convidar a CPLP a assistir, na qualidade de observador, à conferência Geral, às reuniões do Conselho Executivo e a outras reuniões de interesse da CPLP convocadas sob os auspícios da UNESCO

**Artigo 4º**  
**Actividades e Projectos conjuntos**

1. A UNESCO e a CPLP podem, em comum acordo, executar actividades conjuntas no interesse de seus respectivos Estados membros. Para tal, acordarão a natureza e a forma destas actividades, bem como os compromissos de cada uma das partes.
2. As duas organizações coordenarão as suas actividades na realização de projectos conjuntos com vistas a atingir a melhor sinergia possível.

DMP

*[Handwritten signature]*

### **Artigo 5º**

#### **Troca de informações e de documentos**

Sob reserva das disposições que possam ser necessárias para preservar o carácter confidencial de certos documentos, a CPLP e a UNESCO acordam em proceder à troca de informações e de documentos relativos aos sectores de cooperação acordados.

### **Artigo 6º**

#### **Exame e Avaliação**

1. A CPLP e a UNESCO acordam em realizar pelo menos uma reunião por ano, visando preparar, examinar e avaliar as actividades e projectos realizados conjuntamente no quadro do presente Acordo.
2. A CPLP e a UNESCO podem acordar em proceder às consultas suplementares que julgarem apropriadas para reforçar sua cooperação.

### **Artigo 7º**

#### **Disposições administrativas**

O Secretário Executivo da CPLP e o Director Geral da UNESCO adoptarão as disposições administrativas necessárias visando garantir cooperação e ligação efectivas entre os secretariados das duas organizações.

### **Artigo 8º**

#### **Modificações**

O presente Acordo poderá ser modificado por acordo mútuo entre as partes.

DMP

*[Handwritten signature]*

**Artigo 9º**  
**Entrada em vigor**

O presente acordo entra em vigor no dia da sua assinatura.

**Artigo 10º**  
**Duração**

O presente acordo é válido por um período indeterminado. Poderá ser denunciado por qualquer das duas partes, que notificará a denúncia oficialmente, por escrito, à outra parte, com pré-aviso de ao menos um ano.

EM FÉ DO QUE, os representantes devidamente credenciados das duas organizações assinaram dois exemplares, em português e francês, ambos fazendo igualmente fé.

Feito em Paris, aos 31 de Outubro de 2000

Pela Comunidade dos Países de  
Língua Portuguesa (CPLP)

Pela Organização das Nações Unidas para a  
Educação, a Ciência e a Cultura (UNESCO)

\_\_\_\_\_  
Dulce Maria Pereira  
Secretária Executiva

31/10/2000

\_\_\_\_\_  
Koïchiro Matsuura  
Director Geral

31-10-2000